

# Program Guangdong dan Program Fujian

Program Guangdong dan Program Fujian di bawah Program Tunjangan Jaminan Sosial terdiri atas Tunjangan Hari Tua dan Tunjangan Hidup Hari Tua untuk menyediakan tunjangan per bulan bagi penduduk Hong Kong yang memenuhi syarat dan memilih untuk tinggal di Guangdong (hanya berlaku untuk Program Guangdong) atau Fujian (hanya berlaku untuk Program Fujian). Tunjangan Hari Tua didesain untuk menyediakan tunjangan bulanan berdasarkan kelayakan bagi penduduk Hong Kong yang berusia 70 tahun ke atas untuk memenuhi kebutuhan khusus yang muncul akibat usia tua. Tunjangan Hidup Hari Tua akan menyediakan tunjangan khusus per bulan untuk menambah biaya hidup penduduk Hong Kong berusia 65 tahun ke atas yang membutuhkan bantuan finansial dan memiliki pendapatan serta aset tidak lebih dari batas yang ditentukan.

## **Kriteria Kelayakan**

Pemohon berhak mendapatkan tunjangan di bawah Program Guangdong/Program Fujian jika ia:

- (a) memenuhi persyaratan kependudukan di bawah ini:
  - (1) telah menjadi penduduk Hong Kong selama sekurang-kurangnya tujuh tahun; dan
  - (2) telah tinggal di Hong Kong secara terus-menerus selama sekurang-kurangnya satu tahun sebelum tanggal permohonan (ketidakterdapat di Hong Kong maksimal 90 hari selama periode satu tahun dianggap penduduk Hong Kong).

Catatan: (i) Orang yang keberadaannya di Hong Kong tidak sah atau orang yang diijinkan tinggal di Hong Kong untuk tujuan selain bertempat tinggal (misalnya, pekerja asing atau pengunjung) tidak diperbolehkan ikut serta dalam Program.

(ii) Dalam menentukan apakah seorang pemohon telah tinggal di Hong Kong secara terus-menerus selama setidaknya satu tahun sebelum tanggal permohonan, pertimbangan dapat diberikan jika ketidakterdapat diakibatkan oleh pekerjaan berbayar di luar Hong Kong selama kurun waktu satu tahun tersebut. Bila seorang pemohon tidak berada di Hong Kong selama lebih dari 90 hari selama periode satu tahun karena ada keperluan berobat di luar Hong Kong, Direktur Kesejahteraan Sosial dapat mempertimbangkan untuk tidak menghitung ketidakterdapat yang melebihi batas 90 hari, dengan syarat ada alasan dan bukti berobat di luar Hong Kong.

(iii) Tidak berada di Hong Kong artinya pergi ke Cina Daratan, Makau atau luar negeri/wilayah meninggalkan Hong Kong.

- (b) terus menerus tinggal di Guangdong (hanya berlaku untuk Program Guangdong)/Fujian (hanya berlaku untuk Program Fujian) selama menerima tunjangan [penerima di bawah Program Guangdong/Program Fujian perlu tinggal di Guangdong (hanya berlaku untuk Program Guangdong)/Fujian (hanya berlaku untuk Program Fujian) selama setidaknya 60 hari dalam satu tahun pembayaran untuk memperoleh pembayaran tunjangan setahun penuh];
- (c) perlu melepaskan unit perumahan sewa umumnya atau menghapus namanya sebelum meninggalkan Hong Kong jika ia diberi hak sewa perumahan umum;
- (d) tidak sedang menerima tunjangan lain melalui Program Tunjangan Jaminan Sosial atau bantuan melalui Program Bantuan Jaminan Sosial Terpadu;

(e) tidak sedang ditahan oleh lembaga hukum atau dipenjara di lembaga pemasyarakatan; dan

(f) memenuhi persyaratan kriteria kelayakan masing-masing tunjangan di bawah ini:

(1) Tunjangan Hari Tua

- berusia 70 atau lebih.

(2) Tunjangan Hidup Hari Tua

- berusia 65 atau lebih; dan
- pemohon dan/atau pasangannya/pasangan hidup bersamanya (jika berlaku) <sup>lihat catatan di bawah</sup> memiliki pendapatan bulanan dan aset tidak melebihi batas yang ditentukan.

Catatan: Jika status perkawinan pemohon adalah “Tidak pernah menikah”, “Pisah”, “Cerai Hidup” atau “Cerai Mati”, pemohon hanya perlu menyediakan informasi tentang dirinya sendiri dan informasi tentang pendapatan dan asetnya sendiri. Jika status perkawinan pemohon adalah “Menikah” atau “Hidup Bersama\*”, pemohon perlu menyediakan informasi tentang pasangannya/pasangan hidup bersamanya dan informasi tentang pendapatan dan aset.

[\*Hanya berlaku untuk kasus di mana pemohon (i) saat ini tinggal dengan pasangan hidup bersama di rumah yang sama; (ii) hidup dengan sumber daya bersama dengan pasangan hidup bersama; dan (iii) setuju menyediakan informasi pribadi dan finansial dari pasangan hidup bersama kepada SWD, terlepas apakah pasangan hidup bersama dari pemohon sedang/tidak sedang menerima Tunjangan Hidup Hari Tua/tunjangan lainnya. Permohonan semacam itu akan tunduk pada pemeriksaan kemampuan finansial berdasarkan “Batasan Sumber Daya Keuangan untuk Pasangan Menikah”.]

## **Cara Mengajukan Permohonan**

Pemohon harus menuntaskan prosedur permohonan secara langsung di Hong Kong, yang sebelumnya pemohon perlu mengembalikan dulu “Formulir Permohonan Program Guangdong dan Program Fujian” yang telah diisi bersama dengan dua foto terbaru dan fotokopi semua dokumen pendukung terkait ke Unit Lapangan Jaminan Sosial (Program Guangdong dan Program Fujian) melalui pos atau datang langsung. Pemohon juga dapat mengajukan permohonan melalui formulir daring. “Formulir Permohonan Program Guangdong dan Program Fujian” dan Catatan Panduan dapat diunduh dari situs web Program Guangdong ([www.swd.gov.hk/gds](http://www.swd.gov.hk/gds)) atau situs web Program Fujian ([www.swd.gov.hk/fjs](http://www.swd.gov.hk/fjs)) milik Departemen Kesejahteraan Sosial atau memperolehnya dari unit lapangan jaminan sosial mana pun. Pemohon juga dapat memperoleh Formulir Permohonan dan Catatan Panduan dari Unit Lapangan Jaminan Sosial (Program Guangdong dan Program Fujian) melalui telepon atau pos.

Setelah menerima permohonan, Departemen Kesejahteraan Sosial akan membuat pengaturan untuk wawancara dengan pemohon di Unit Lapangan Jaminan Sosial (Program Guangdong dan Program Fujian). Pemohon perlu membawa serta versi asli dokumen terkait saat menghadiri wawancara terjadwal.

Untuk pemohon yang telah tinggal di Guangdong (hanya berlaku untuk Program Guangdong)/Fujian (hanya berlaku untuk Program Fujian) dan dapat menunjukkan bukti medis yang dikeluarkan oleh rumah sakit/klinik umum yang menunjukkan bahwa mereka tidak dapat berpergian ke Hong Kong untuk permohonan akibat kondisi kesehatan, Departemen Kesejahteraan Sosial akan meminta agennya untuk membantu pemohon menyelesaikan prosedur permohonan.

Catatan:

Departemen Kesejahteraan Sosial menerima permohonan untuk Tunjangan Hidup Hari Tua/Tunjangan Hari Tua di bawah Program Guangdong/Program Fujian dalam satu bulan sebelum pemohon mencapai usia kualifikasi masing-masing (misalnya ulang tahun ke 65 atau 70) untuk tunjangan. Di bawah pengaturan ini, pembayaran tunjangan akan dihitung dari tanggal pemohon memenuhi persyaratan usia dan memenuhi semua kriteria kelayakan.

## **Pertanyaan**

Untuk informasi lebih lanjut mengenai Program Guangdong atau Program Fujian, harap kunjungi situs web Program Guangdong ([www.swd.gov.hk/gds](http://www.swd.gov.hk/gds)) atau situs web Program Fujian ([www.swd.gov.hk/fjs](http://www.swd.gov.hk/fjs)). Pertanyaan mengenai Program Guangdong atau Program Fujian dapat diajukan ke Hotline Pertanyaan Program Guangdong dan Program Fujian di 3105 3266.

**September 2023**

# **Guangdong Scheme and Fujian Scheme**

The Guangdong Scheme and Fujian Scheme under the Social Security Allowance Scheme comprise Old Age Allowance and Old Age Living Allowance to provide monthly allowance for eligible Hong Kong residents who choose to reside in Guangdong (only applicable to Guangdong Scheme) or Fujian (only applicable to Fujian Scheme). Old Age Allowance is designed to provide a monthly allowance on a non-means-tested basis to Hong Kong residents who are 70 years of age or above to meet their special needs arising from old age. Old Age Living Allowance is to provide a special allowance per month to supplement the living expenses of Hong Kong residents aged 65 or above who are in need of financial support and having income and assets not exceeding the prescribed limits.

## **Eligibility Criteria**

An applicant is eligible for an allowance under the Guangdong Scheme/Fujian Scheme if he/she:

(a) satisfies the following residence requirements:

- (1) he/she must have been a Hong Kong resident for at least seven years; and
- (2) he/she must have resided in Hong Kong continuously for at least one year immediately before the date of application (absence from Hong Kong up to a maximum of 90 days during the one-year period is treated as residence in Hong Kong).

Note: (i) Persons whose presence in Hong Kong is unlawful or persons who are permitted to stay in Hong Kong for a purpose other than residence (for example, imported workers or visitors) are excluded from the Scheme.

(ii) In determining whether an applicant has resided in Hong Kong continuously for at least one year immediately before the date of application, consideration can be given to disregarding absences arising from paid work outside Hong Kong during the one-year period, subject to there being sufficient documentary proof. Where an applicant has been absent from Hong Kong for more than 90 days during the one-year period because of the need to receive medical treatment outside Hong Kong, the Director of Social Welfare can consider exercising his discretion to disregard the absences exceeding the 90-day limit, subject to the reason for and evidence of receiving medical treatment outside Hong Kong being established.

(iii) Absence from Hong Kong means leaving Hong Kong for the Mainland, Macao or overseas countries/territories.

(b) continues to reside in Guangdong (only applicable to Guangdong Scheme)/Fujian (only applicable to Fujian Scheme) during receipt of allowance [a recipient under the Guangdong Scheme/Fujian Scheme will be required to reside in Guangdong (only applicable to Guangdong Scheme)/Fujian (only applicable to Fujian Scheme) for at least 60 days within a payment year for obtaining a full-year payment of allowance];

(c) should surrender his/her public rental housing unit or delete his/her name from the tenancy before leaving Hong Kong if he/she is an authorised public rental housing tenant;

(d) is not in receipt of any other allowance under the Social Security Allowance Scheme or assistance under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme;

(e) is not being detained in legal custody or admitted to a penal institution; and

(f) fulfils the following eligibility criteria required by the individual allowance:

(1) Old Age Allowance

- he/she is aged 70 or above.

(2) Old Age Living Allowance

- he/she is aged 65 or above; and
- he/she and/or his/her spouse/cohabiting partner (if applicable) <sup>see note below</sup> has/have a monthly income and assets not exceeding the prescribed limits.

Note: If an applicant's marital status is "Never Married", "Separated", "Divorced" or "Widowed", he/she is only required to provide his/her personal particulars and information on his/her own income and assets. If an applicant's marital status is "Married" or "Cohabiting\*", the applicant is required to provide his/her spouse's/cohabiting partner's personal particulars and information on income and assets.

[\*Only applicable to cases where the applicant (i) is currently living with a cohabiting partner in the same household; (ii) is living on shared resources with the cohabiting partner; and (iii) agrees to provide the personal and financial information of the cohabiting partner to the SWD, regardless of whether the applicant's cohabiting partner is/is not currently receiving the Old Age Living Allowance/other allowance. Such application will be subject to the means test assessment based on the "Financial Resource Limits for Married Couples".]

## **How to Apply**

Applicants must complete the application procedures in person in Hong Kong, prior to which applicants are required to return the completed "Guangdong Scheme and Fujian Scheme Application Form" together with two recent photos and photocopies of all relevant supporting documents to the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme and Fujian Scheme) by post or in person first. Applicants can also make an application by online form. The "Guangdong Scheme and Fujian Scheme Application Form" and Guidance Notes can be downloaded from the Social Welfare Department's Guangdong Scheme

website ([www.swd.gov.hk/gds](http://www.swd.gov.hk/gds)) or Fujian Scheme website ([www.swd.gov.hk/fjs](http://www.swd.gov.hk/fjs)) or obtained from any social security field units. Applicants can also obtain the Application Form and Guidance Notes from the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme and Fujian Scheme) by phone or by post.

Upon receipt of an application, the Social Welfare Department will make arrangements for an interview with the applicant at the Social Security Field Unit (Guangdong Scheme and Fujian Scheme). Applicants need to bring along original copies of relevant documents when attending the scheduled interview.

For applicants who have already settled in Guangdong (only applicable to Guangdong Scheme)/Fujian (only applicable to Fujian Scheme) and can produce medical proof(s) issued by public hospital/clinic indicating that they may not be able to travel to Hong Kong for the application due to health condition, the Social Welfare Department will request its agent(s) to assist the applicants in completing the application procedures.

Note:

The Social Welfare Department accepts application for Old Age Living Allowance/Old Age Allowance under the Guangdong Scheme/Fujian Scheme within one month prior to the applicant's reaching the respective qualifying age (i.e. the 65<sup>th</sup> or 70<sup>th</sup> birthday) for the allowance. Under this arrangement, the payment of allowance will be calculated from the date of applicant fulfils the qualifying age and satisfies all the eligibility criteria.

## **Enquiries**

For more information about the Guangdong Scheme or Fujian Scheme, please visit the Guangdong Scheme website ([www.swd.gov.hk/gds](http://www.swd.gov.hk/gds)) or Fujian Scheme website ([www.swd.gov.hk/fjs](http://www.swd.gov.hk/fjs)). Enquiries about the Guangdong Scheme or Fujian Scheme can be made to the Guangdong Scheme and Fujian Scheme Enquiry Line at 3105 3266.

**September 2023**